

EL IRIS

Año V.

DIARIO CATÓLICO

Núm. 1345.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

C. José M.º Quadrado, 40. — Imprenta.
Teléfono n.º 144.

Ciudadela (Menorca) sábado 6 de Octubre de 1917

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Al mes 0'75 Ptas.
Pago adelantado

(DE COLABORACIÓN)

Centenario del Paborde Martí

X.

A consecuencia del cerco e invasión de esta ciudad por los turcos el año 1558, quedaron las murallas que la defendían muy deterioradas en varios puntos y abierta una brecha que dió entrada a las hordas enemigas en la población, el día 9 de Julio. Ciudadela fué entonces una ciudad indefensa, expuesta a nuevas invasiones, sin poder rechazar a sus enemigos, por ser inservibles las fortalezas que antes defendían la plaza.

Este es el motivo, porque los habitantes que vivieron en Ciudadela los años inmediatos al de la *Desgracia*, querían abandonar la población, ante la inseguridad y peligro de sus vidas, a causa del mal estado de los medios de defensa de que podían disponer, en el caso, muy probable en aquella época, de una nueva invasión otomana.

Estas circunstancias movieron a los Jurados de Menorca a presentar al Rey Felipe II una instancia, cuya copia se halla entre los documentos que dejó el Paborde Martí, y de la cual hace sólo mención el historiador Oléo. (Hist. de la Isla de Menorca, pág. 412, tórn. I.) Dice textualmente dicha instancia: «S. C. R. Mag^d.—Los Jurats de la illa de Menorca diuen que V. a Mag. está informat del gran perill en que stan los que habitan en Ciudadela, los quals sens restar algo en ella ia la aguerren del tot relinuida, sino fora que lo Governador nols vol donar licentia para embarcarse y anarse de la terra; y perque no es just que ells estiguen cada hora y punt en tan gran perill de perdre lurs vides, o de ser captivats per pocas fustas de moros quey arriben, per tant supplican a V. Maga. sia servit manar donarlos licentia para poder dixer dita vila, y anarsen a altres terres de V. Maga.,

ahont puguen passar lur vida, o de manar los fortificar ab tota prontitut, de manera que estiguen segus de les incursions dels enemics; en fin aci se son detenguts ab speransa que ab la anada de Joan Baptista Calvi se repararia la muralla y fortificaria dita vila; e com no se haia efectuat mes de estar aparelladas circa de dos mil quarteres de eals que lo Governador, per letre del dit Joan Baptista ha fet fer y bestret los diners son estat menester y necessari per dit efecte; supplican a V. Mag^d. que dita reparatio y fortificatio de muralla promptement sia feta; o al meys los don licentia de anarsen de la terra sens impediment del Governador, que per esser cosa tant iusta que ells no perescan ho rebrán a singular mercede de V. Mag^d.»

Del anterior documento se desprende, claramente, que la invasión turca del año 1558 en Ciudadela, causó grandes destrozos en las murallas, quedando sus habitantes sin poder utilizar el más poderoso medio de defensa contra nuevas invasiones, circunstancia que les obligó acudir al Rey, en súplica de una pronta reparación de la fortaleza o de autorización para emigrar a otras tierras.

El Rey accedió a la súplica de los habitantes de Ciudadela, mandando que fueran reparadas las murallas, conforme se manifiesta en el siguiente documento, que figura también entre los papeles del Dr. Martí, que transcribimos a continuación:

«C. R. Ma.—El Syndico de Menorca dice que la muralla de Ciudadela que V. M. mandó alzar, se ha acabado, y para que los que allí residen y poblan se puedan defender, necessitan que V. Maga. los mande luego proveer de algunas piezas de artillería, polvora y mecha, y de otra parte fortificarles del modo que V. Maga. está informado, que de otra manera es imposible que aquella su Isla se pueda defender; y porque esto conviene tanto al servicio de nuestro Señor y a la conservación de

sus reinos como está visto y entendido; supplica a V. Mag^d. sea servido de mandarlo con toda verdad proveer, que en ello recibirá merced de V. Mag^d.»

El borrador o copia de esta última instancia es letra del Dr. Martí, motivo que nos hace creer fundadamente, que debió el mismo formular y cursar dicho memorial, durante su primer viaje que hizo a la Corte de España, en calidad de Síndico o delegado de esta Isla. Por consiguiente, nuestro insigne Paborde cooperó eficazmente, con sus activas gestiones, en pro de la seguridad y defensa de los habitantes de Ciudadela, en aquella época, desvaneciendo sus temores e inquietudes y logrando que desistieran del propósito de emigrar a otro país, en busca de tranquilidad y sosiego para la vida.

G. VILA.

Ciudadela 4 octubre de 1917.

La primera lengua en que se resá el Rosari fou la catalana

Sens dubte a més d' un d' els nostros lletgiders li semblará aquesta afirmació filla de l' exageració patriótica, no obstant, está evaluada per raons de tan de pès, que no donen lloc a rèpliques ni dubtes.

Es de tots sabut que la devoció del Sant Rosari fou inspirada per la Mare de Deu a Sant Domingo de Guzmán per fer refflorir la fé en el cor d'els Albigenses, secta anárquica que trastornava horriblement els petits Estats de Mijdia de Fransa; i que aquella fou extingida per la predicació de dita devoció mes que per l' assót de la guerra dels creuats de Simó de Montfort.

També es sabut quels predicadors han usat en tot temps la lengua del poble a qui predicen i que per lo tant, Sant Domingo, l' humil canonge de Huesca hi predicá en la lengua d' aquells pobles.

Diguém, idó, i treguém per con-

seqüencia que la lengua d' aquest pobles fou la primera en que's resá el Rosari. PUIS aixó es evidèntíssim.

¿Quina era, doncs, aquesta lengua?

La lengua dels referits estats, emplassats entre'l domini espanyol frances e italiá, no tenia un nom caracteristic, puís no hi havia designació geográfica que inclogués son territori. Axi és que segons la preponderancia d' les literats de cada Estat, amb el nom d' aquest era aquella coneguda. Per aixó és aomenada en els escrits de l' época, unes voltes amb el nom de provençal (Provensa) i altres de llemosina (Limosin), més dita lengua, coneguda més primitivament p' el nom de romana i, mes universalment, p' el de *lengua d' Oc*, era una mateixa (en el sigle XVI els seus escriptors no's distingüen) la que's parla a Catalunya, Rosselló, Mallorca Valencia i Menorca.

L' unitat llenguística d' aquells Estats, constituidors de la Nacionalitat Occitánica, tan gloriosa per los lletres, la cultura i les armes, que sucumbí en las camps de Mure per no redresarse mai més, es demostrada científicament p' els nostros filòlegs romanistas de tots temps. Tots ells, regoneixen idó, que la lengua d' Oc, llemosina i catalana era una mateixa lengua.

Essent, doncs, la lengua nostra la d' aquells Estats, es evidèntíssim també qu' el Rosari, que allá nasqué, comensá a resarse en la nostra ben volguda lengua patria.

Sia aquest honor, de goig i gaudansa per noltros d' especial i fervida estima a tan dolça devoció del Sant Rosari, que podriem anomenarí catalana per excelencia. Que les Glories del Roser, que pot ser en lloc de la terra han estat més popularisades i cantades que a la nostra amada terra, hi perdurin esplendorosament com un cant d' esperansa.

¿Qui de noltros per quals venes corre abundosa la sanc catalana?

no's sent febrósament enorgullit, i empés per tan noble orgull deixara de resar tots els dies de l'any una devoció rebuda de bellesa i misteri, sarçits del més fervent d'amor a nostra amada Mare? Resém, idó, amb la més ferventa devoció el Sant Rosari, i amb especialitat dins el mes d' Octubre, perquè per medi d'ell nexca dins l'Europa, combatuda p' el maléfic geni de la guerra, l'ambada de la més dolça pau.

(De *El Castell Bergada*, amb petites variacions.)

Los socialistas germanófilos

Campaña contra la Intervención.

Leemos en «La Tribuna», de Nueva York:

«Los periódicos socialistas continuamente dan pruebas claras de que los que tienen la dirección del partido no son sólo antiamericanos, sino absolutamente en favor de Alemania. En Junio 16, «The Socialist News», de Cleveland, bajo el título «¿Cuál es la mentira», dice:

«Durante los últimos días, los periódicos locales han variado la forma en que hablaban de la guerra.

Durante semanas y semanas nos bombardeaban con victorias aliadas. El peligro de los submarinos había desaparecido. Los ingleses y los franceses iban de éxito en éxito en sus ataques a la línea Hindenburg. Victoria tras victoria de los aliados nos comunicaban día tras día. Innumerables de prisioneros alemanes habían sido cogidos, y otros muchos millares habían perecido en los campos de batalla.

Esto ha sido nuestro alimento diario previsto por los periódicos. No quedaba ni la menor esperanza para los alemanes. Los estaban venciendo y estaban casi aniquilados en todos los frentes.

Y ahora, milagro. ¡y vean ustedes!, todas las victorias, todos prisioneros y todos los muertos y heridos no han servido para nada. Los aliados no solo no han conseguido nada, sino nosotros aquí, en América, estamos en inmediato peligro. Los soldados alemanes pueden tender sus alas de noche y volar a través de los cinco mil kilómetros del Océano y establecer una línea Hindenburg desde la bahía de Chesapeake hasta el lago Champlain. Este es el nuevo canto

que nos entonan ahora estos modestos proveedores de noticias.

Por lo tanto, rápidos a ello. Todo el mundo voluntario. Que todo el mundo olvide lo que la Constitución dice acerca de la servidumbre involuntaria, y cada uno se haga soldado.

Y más importante que todo eso, que cada uno «se suscriba al empréstito de la libertad», o sino el Sr. Hindenburg establecerá su línea a través del centro de Pensilvania y de Nueva York, y así impedirá a nuestros grandes industriales de Nueva York el continuar en la dirección provechosa de explotar aquello de nosotros que vivimos al Oeste de aquella línea. O puede ser también que el señor Hindenburg tenga tan poca consi-

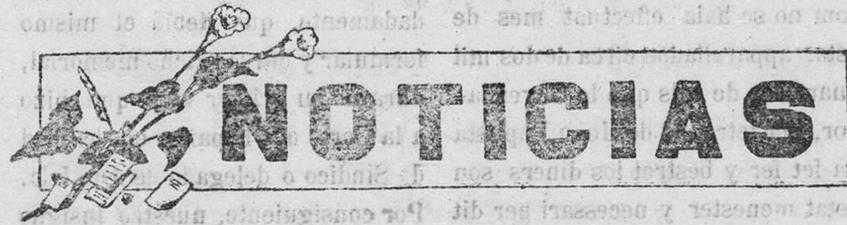
deración como para tirar una línea especial más al Oeste por Euclid Avenue.

Ahora bien, pues, lectores amables, vosotros que estáis acostumbrados a aceptar como el Evangelio todo lo que leéis en los periódicos de esos capitalistas, ¿cuál de las dos versiones vais a creer?

¿Mientan los periódicos cuando les dijeron a ustedes que los alemanes estaban rindiéndose y completamente aniquilados?

¿Mientan ahora al tratar de inspirar terror en vuestros corazones por el miedo a la victoria alemana?

Nosotros opinamos que mientan antes y que mientan también ahora.»



Viento.
Al fuerte chubasco que cayó ayer tarde sucedió fuerte viento que continúa aún soplando al escribir estas líneas.

La temperatura ha refrescado bastante.

Vapor.
A causa del tiempo el vapor «Ciudadela» ha suspendido esta mañana su salida para Alcudia.

Para los navegantes.
La Ayundantía de este puerto nos manda para su publicación la siguiente noticia:

«Modificaciones en el faro de este puerto.
Los grupos o eclipses dos y tres ocultaciones.

Se publica para conocimiento de los navegantes.»

CONSTRUCCIONES MODERNAS a 0'10 Cént. una
Se venden en esa Imprenta, y en la tienda Pablo Franco calle Virgen del Carmen, 1.

Carrestia.
El día dos permanecieron cerradas todas las carbonerías de Barcelona por carecerse en absoluto de existencias de carbón vegetal. Cuando puede obtenerse esta clase de combustible, se paga la arroba a tres pesetas.

En Zaragoza ha comenzado la matanza de cerdos, alcanzando el precio de siete a ocho duros la arroba.

Fundándose en la escasez de ganado se teme que, según vaya acercándose el invierno, se eleve más el precio de venta.

Itinerarios.
«Heraldo de Menorca» se ocupa del nuevo itinerario presentado por

la Cámara de Comercio y dice que debe ser reformado en el sentido de que el vapor «Ciudadela» salga para Palma el sábado a las ocho de la noche y de Palma para Ciudadela el lunes.

Esta mejora importaría grandes ventajas al comercio.

Demografía.
Según datos de la Dirección general del Instituto Geográfico y Estadístico, procedentes de los Registros civiles, el movimiento natural de la población de esta provincia de España durante el mes de Agosto fué el siguiente:

Población calculada 332.756.
Nacidos. — Vivos 600, varones 292, hembras 308, legítimos 593, ilegítimos 2, expósitos 5. — Muertos 9, varones 5, hembras 4, legítimos 9.
Natalidad por 1.000 habitantes 1'80, matrimonios 160, nupcialidad por 1.000 habitantes 0,48, mortalidad por 1.000 habitantes 1'30.

Defunciones.
— Varones 203, hembras 232, menores de cinco años 106, de cinco y más años 329, en hospitales y casas de salud 18, en otros establecimientos benéficos 13.

El tífus en Barcelona.
Dicen de Barcelona que el inspector general de Sanidad ha publicado un bando llamando la atención de las autoridades y del público para impedir la propagación del tífus.

Un buen ejemplo.
Una nota oficiosa publicada por la Capitanía general de Barcelona dice que han sido procesados e ingresado en la cárcel, en calidad de presos, los dueños de dos vaquerías por haber aumentado el precio de la leche diez céntimos en litro.

El mismo procedimiento se aplicará a quienes obren como aquéllos.

Formidable explosión.
El ministro de Municiones comunica que un gran incendio y una gran explosión se han producido en una fábrica de guerra del Norte de Inglaterra.
Los daños materiales en dicha fábrica son importantísimos; pero hasta ahora no hay ningún muerto.

Municipales.
El día 31 de Diciembre, deben cesar once Concejales del Ayuntamiento de Mahón.

Entronización.
En la tarde del pasado jueves, fiesta del patriarca San Francisco de Asís, la familia del Médico de Alayor don Francisco Vinent realizó con singular solemnidad la Entronización del Sagrado Corazón de Jesús.

Reuniéronse con tal motivo más de 60 personas de la buena sociedad alayorense para asociarse al tierno y religioso acto, desarrollándose admirablemente todos los números del programa. A mas de las ceremonias de rúbrica, hubo varios cánticos al Sagrado Corazón acompañados al piano y cantados por las simpáticos hijas del Sr. Vinent y algunas amigas, fervorosa y entusiasta platica por el sacerdote D. Antonio Pons Seguí y una tierna poesía con que saludó a la nueva Imagen la nieta del Sr. Vinent Catalina Coll. Terminó el acto con el canto del ya clasico y conmovedor «Corazón Santo tu reinas ya», tomando parte en el mismo todos los asistentes.

Como final de fiesta la familia Vinent obsequió a los invitados con dulces y vinos.

De Hacienda.
La recaudación por todos conceptos, según nota facilitada en el ministerio de Hacienda, ha ascendido durante el mes de Septiembre a 95.597.699 pesetas, lo cual arroja un aumento sobre lo recaudado en igual tiempo del año anterior, de 3.547.345 pesetas.

En el presente año, desde 1 de Enero hasta 1 de Octubre, se han recaudado 44.352.345 pesetas más que en igual periodo del pasado año.

Conversión al Catolicismo.
En el Camarin de la iglesia de los Desamparados de Valencia se verificó el acto de abjurar de las creencias luteranas, la señorita alemana Albina Pvyman, de veinte años de edad.

Fué preparada por el canónigo penitenciario de esta Catedral y apadrinada por los marqueses de Cáceres.

Recibió el bautismo y la confirmación.

Recompensa a Deschamps.
Procedente de Buenos Aires ha llegado a Cadiz el trasatlántico «Infanta Isabel», desembarcando numerosos pasajeros, entre ellos el actor Sr. Mihura.

Poco despues de fondear el barco subió a bordo el representante de la Compañía Trasatlántica, Sr. Barre, para entregar al capitán del referido buque D. Manuel Deschamps, el cuadro original de Luis Luna, representando al vapor co-

freo «Montserrat» entrando en el puerto de Matanzas. En el marco hay una placa de oro con la siguiente dedicatoria:

«La Compañía Transatlántica a su capitán Manuel Deschamps Martínez al cumplir los cincuenta años de navegación y en ruptura del bloqueo de Cuba, el año 1890, mandando el «Montserrat», y entrando en Cienfuegos el 24 de Abril y en Matanzas el 28 de Julio.»

En Francia.

Según leemos en la prensa palmesana son bastantes los naturales de la vecina isla residentes en Francia, que en virtud de instrucciones del gobierno francés han ingresado en aquel ejército, por haberse ordenado que todos los extranjeros comprendidos en determinadas edades sean alistados.

Lo grave del caso es que la mayoría de nuestros compatriotas no son fugitivos, sino que se trata de individuos que después de cumplir su deber militar para con nuestra madre España allí se fueron para desarrollar sus negocios y se encuentran que de nuevo se les hace empuñar las armas para defender una causa que no es suya.

Los padres de nuestros compatriotas por mediación de los diputados y senadores por Baleares, se han dirigido al gobierno español para que establezca la oportuna reclamación.

El gobierno ha ordenado a nuestro embajador en París que establezca ante el gobierno francés la oportuna reclamación y esperamos tendrá esta el éxito apetecido.

Relación de las reses sacrificadas en el Matadero Público de esta Ciudad, por los Cortantes y días que a continuación se expresan:

- Septiembre día 11.—Esteban Bagur, un cordero de 11 kilos 400 gramos de «Binicano».
- Día 11.—Lorenzo Jover, un cabrito de 13 kilos, de «Muntañeta».
- Día 11.—Juan Rotger, un cordero de 5 kilos, de «Son Saura Vey».
- Día 11.—José Monjo, un cordero de 10 kilos de «San Isidro».
- Día 12.—Esteban Bagur, un cordero de 10 kilos de «Binicano».
- Día 12.—Lorenzo Jover, tres corderos de 32 kilos de «Huerto Repica».
- Día 12.—Juan Rotger, un cordero de 8 kilos, de «Coman».
- Día 12.—Antonio Jardín, un cordero de 11 kilos, de «Arenas de Dalt».
- Día 12.—Miguel Ferragut, un cordero de 6 kilos de «Huerto Liña».
- Día 12.—Nicolás Anglada, dos corderos de 17 kilos de «Santa Victoria».
- Día 12.—José Monjo, una ternera de 182 kilos, de «Huerto Conde».
- Día 13.—Esteban Bagur, un cordero de 8 kilos, de «Lloch de Monjas».
- Día 13.—Esteban Bagur, una ternera de 143 kilos, de «Huerto Pucicarias».
- Día 14.—José Monjo, un cordero de 9 kilos, de «San Isidro».
- Día 13.—Juan Rotger, un cordero de 12 kilos, de «Son Cuart».
- Día 13.—Lorenzo Jover, una ternera de 102 kilos, de «Son Tren Foch».
- Día 14.—Lorenzo Jover, dos corderos de 30 kilos de «San Agustín».

Día 14.—Nicolás Anglada, una cabra de 10 kilos de Antonio Bagur.

Día 14.—Antonio Jardín, un cordero 10 kilos, de «Arenas de Dalt».

Día 13.—Miguel Ferragut, un cordero de 6 kilos de «Lloch Nou».

Día 15.—Lorenzo Jover, una vaca de 134 kilos, de «Son Seu».

SANTORAL

Domingo, 7.—Nuestra Sra. del Rosario, Santos Sergio, Marcos papa, Augusto y Santa Justina virgen.

Lunes, 8.—Santos Demetrio y Nestor y Santas Brígida y Delagia, penitente.

Día 8.—Sol sale a las 5'51 pónese a las 5'21.—Luna sale a las 11'51 pónese a las 1'54.

ESTACIÓN METEOROLÓGICA DE BAJOLÍ

Día	Hora	Barómetro	Variación barométrica en 3 horas	Termómetro C.º	Temperatura		VIENTO		Lluvia en 24 horas mm.	ESTADO DEL	
					Máxima	Mínima	Dirección	Velocidad en Kms.		Cielo	Mar
5	16	762'4		20'3			N. E.	40'1a50'0		Lluvia.	
6	8	765'0	+0'6	17'9	25	16	N. E.	50'1a60'0	3	Casi cubierto.	Muy gruesa



De política

Consejo de Ministros. - Cesa el estado de guerra.

Madrid, 6.—1'40

Anoche celebró el Gobierno nuevo Consejo, bajo la presidencia del Sr. Dato.

Terminado el Consejo, recibió el Jefe del Gobierno a los periodistas para comunicarles que habían acordado levantar el estado de guerra en toda la nación.

El próximo domingo los Gobernadores civiles se encargarán del mando de sus respectivas provincias.

Comentarios.

En los círculos políticos se da como seguro, que pronto habrá sucesos políticos importantes.

Se hablaba de un gabinete presidido por el señor Maura, en el que entrarían elementos prestigiosos de la política.

Los ministeriales negaban la veracidad de tales rumores, diciendo que todos los problemas serían

CULTOS

Domingo, 7.—En la Santa Iglesia Catedral, fiesta en honor de Nuestra Sra. del Rosario, con Misa solemne a las 10, y sermón por el M. I. Sr. Dr. D. Juan Tuduri, Dignidad de Maestrescuela. Por la tarde: a las 3 Vísperas y Completas cantadas y solemne procesión.

En la parroquial iglesia de San Francisco, a las 9 y media Misa conveutual.

En la parroquial iglesia de Nuestra Señora del Rosario, a las 7 y media Misa de comunión para los cofrades y devotos de la Virgen.

Por la tarde: a las 6, los mismos cultos que los días anteriores. Hoy habrá sermón que dirá el Rdo. señor D. Juan Rosselló, Pbro. Cate-drático del Seminario.

De Alemania

Habla Hindenburg. - Con la ayuda de Dios Alemania será grande.

Madrid, 6.—2'20

El feldmariscal von Hindenburg contestando a los miles de telegramas de felicitación con motivo de su cumpleaños ha declarado que las victorias alemanas se deben a la unión del pueblo y al esfuerzo común.

Con la gracia de Dios Alemania será grande y fuerte, pudiendo mirar con plena confianza el porvenir.

De la guerra Mundial

Noticias de origen francés

Oficiales.

Madrid, 6.—3'40

Paris.—(Torre Eiffel).—En Bélgica y en diversos puntos del frente del Aisne ha habido acciones de artillería bastante violentas.

En la orilla derecha del Mosa, a continuación de un bombardeo señalado esta mañana, los alemanes han pronunciado un fuerte ataque entre la cota 304 y Somogneux. Los destacamentos de asalto enemigos no han podido abordar las líneas francesas más que en un solo punto, al Norte de la cota 304, bajo la violencia de nuestros fuegos, y después de un combate encarnizado hemos recuperado la mayor parte de los elementos avanzados donde los alemanes habían puesto pie.

Noticias de origen alemán

La guerra submarina.

Madrid, 6.—5'00

Nauen.—En las zonas bloqueadas alrededor de Inglaterra fueron hundidas por nuestros submarinos otras 21.000 toneladas.

De los buques hundidos, tres de ellos fueron echados a pique, apesar de ir con un fuerte convoy.

Del extranjero

¿Dimisión del Gobierno?

Madrid, 6.—6'45

Londres.—Telegrafian de Copenhague que según rumores, procedentes de Estocolmo, el Gabinete sueco ha dimitido.

PRENSA ASOCIADA.



resueltos bajo la presidencia del señor Dato.

Varias

Cargo no aceptado.

Madrid, 6.—1'50

El Sr. Alas Pumarino no ha aceptado el cargo de Director de la Comisaría de subsistencias.

Pellelón.

El Claustro de Profesores de la Universidad Central ha acordado pedir al Sr. Andrade el restablecimiento de las reválidas que fueron quitadas por el Sr. Burell.

El Claustro solicitará la cooperación de todo el profesorado para conseguir su intento.

Vendrá algodón.

Los Estados Unidos han comunicado oficialmente al Gobierno español que continuará enviando algodón a España.

D. ANTERO MIRANDA CARBALLAL, CAPITÁN DE INFANTERÍA DE MARINA, AYUDANTE DE MARINA Y CAPITÁN DEL PUERTO DE CIUDADELA.

Hago saber: Que desde el primero de Octubre a treinta y uno de Enero próximo venidero, queda prohibido en absoluto en aguas de este Distrito, la pesca de langosta, siendo de advertir a los dueños de las cetáceas de ella establecidas, la obligación que tienen en dicho día primero de Octubre de dar cuenta a esta Ayudantía de las existencias que tengan en las mismas y de las salidas que puedan efectuar por cualquiera concepto durante el período de la veda.

Lo que se publica para conocimiento del público en general y de los pescadores en particular.

Ciudadela, 22 de Septiembre de 1917.

ANTERO MIRANDA.

LA SEXAGENARIA

Debiendo cesar en 31 Diciembre próximo, los actuales arrendatarios de la Tienda, ésta Comisión Gestora acordó publicar que aceptará para su estudio cualquiera proposición que se presente para un noveno arriendo si conviniera a la Sociedad.

Ciudadela, 28 Septiembre 1917.

P. A. de la C. G. de «La Sexagenaria» S. C.

JUAN GELABERT CAULES.

Para colocar

Hay dos mil quinientas pesetas con buena hipoteca.

Para informes en esta Imprenta.

Se vende una bicicleta en buen estado. Freno contrapedal.

Precio: 18 duros.

Para informes, Plaza Colón, 24 (Esplauada).

PARA VENDER

Lo están unos terrenos situados en el camino de *S' hort de ses taronjas*, lindante con *ne capitana*.

Para informes calle de San Isidro, 37.

Vino puro del País

del año 1910

propio para enfermos y convalecientes

a 1/12 botella

CÍRCULO CATÓLICO

Conserjería.



IMP. DEL SACRADO CORAZÓN DE JESÚS. CIUDADELA

Se compra:

habas, cebada, avena y trigo

Almacén LLUCH ANGLADA H. NOS

Nota:

En el mismo se encontrará maíz y arberjones, para sembrar, clase superior.

PARA VENDER

Lo están una casa calle del Beato Ramón, 3, y un hortal sito en el camino de San Juan con casita, cisterna y muy poblado de árboles frutales.

Para informes dirigirse en esa Imprenta.

CURACION DE LA TOS

CON LAS ACREDITADAS

PASTILLAS J. MIRO

EXPECTORANTES Y CALMANTES

Premiadas con medalla de oro en la Exposición del primer Congreso de Pediatría en Palma y en el Concurso Farmacéutico nacional del Tibidabo en Barcelona.

Pidanse en las Farmacias de Ciudadela.

Para todos nuestros lectores

Cupón regalo

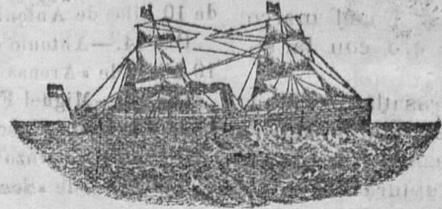
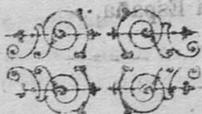
El IRIS, deseando que sus numerosos lectores de dentro y fuera de la población puedan tener un grato recuerdo de este periódico en sus casas, les ofrece casi gratuitamente una hermosa ampliación fotográfica inalterable, tamaño 30 por 40 centímetros, sobre fina cartulina «Bristol», de 50 por 65.

Para ello hemos firmado contrato con los talleres fotográficos de J. Luque, Plaza del Angel, 17.—Madrid, y deseando que cada ampliación venga ya perfectamente retocada y libre de todo gasto, sólo exigiremos tres pesetas noventa y cinco céntimos por dicho concepto.

Es decir, que entregando en esta Administración 3'95 pesetas, acompañadas de una fotografía y diez cupones como el que publicamos, podrá recibirse sin otro gasto la referida ampliación.

Si el retrato es de más de una persona, habrán de abonar una peseta por cada persona más.

DIEZ CUPONES
COMO EL PRESENTE, DAN DERECHO A UNA
AMPLIACIÓN FOTOGRAFICA
REGALO DE
EL IRIS
CIUDADELA DE MENORCA



SERVICIOS DE LA COMPAÑIA TRASATLÁNTICA

Línea de Buenos Aires

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 2 y de Montevideo el 3.

Línea de New-York, Cuba, Méjico

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 25, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, para New-York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes.

Línea de Cuba Méjico

Servicio mensual saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20 y de Coruña el 21, para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña y Santander.

Línea de Venezuela-Colombia

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello y La Guayra. Se admite pasaje y carga con trasbordo para Veracruz, Tampico, y puertos del Pacífico.

Línea de Filipinas

Servicio arrancando de Barcelona para Cadiz, Canarias, Cape Town, Durban, Singapore y Manila.

Línea de Fernando Póo

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, para Tánger, Casablanca, Mazagán, (Escalas facultativas), Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

Línea Brasil-Plata

Servicio saliendo de Bilbao, Santander, Gijón, Coruña, Vigo y Lisboa (facultativa) para Río Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires para Montevideo, Santos, Río Janeiro, Canarias, Lisboa, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos.

Agente en Mahón: D. Juan F. Taltavull, Infanta, 24.

LAMPARILLAS ROYAL

VELILLAS DE NOCHE

Duración garantida 8 horas, propias para habitaciones, oratorios y escaparates.

Luz fija y agradable.—Limpieza, economía y perfección.

De venta en esta imprenta.

LA MUNDIAL

Compañía de Seguros mutuos sobre la vida fiscalizada por el Gobierno de S. M. Depositadas todas las garantías que exige la Ley, y sujeta a la Inspección de la Comisaría General de Seguros.

Director Regional: D. Bartolomé Fernandez, Calle de Cortes 558 - 1.º Barcelona. Inspector General: D. Francisco Benages, Calle de Monterey Sta. Catalina (Palma de Mallorca). Representante en esta localidad: D. Eugenio Triay, Plaza del Borne, Ciudadela.

Dirección General: Alcalá, 17, Madrid.

JOSE PALLICER

CONQUISTADOR, 18

Confeciona toda clase de calzado de medida a precios sumamente económicos. Prontitud y esmero en los encargos.

Especialidad en clases para Bebés.